

AD 1.2 ZÁCHRANNÁ A HASIČSKÁ SLUŽBA A SNEHOVÝ PLÁN**AD 1.2 RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES AND SNOW PLAN****1.2.1 Záchranná a hasičská služba**

1.2.1.1 Na letiskách SAF sú zriadené záchranné a hasičské služby v súlade so štandardizačnou dohodou STANAG 3712 "Identifikačné kategórie hasičskej záchrannej služby na letiskách".

Informácie o záchrannej a hasičskej službe sú publikované v časti AD 2, v podsekcii AD 2.6 pre každé letisko v SAF v súlade so štandardizačnou dohodou STANAG 3712 "Identifikačné kategórie hasičskej záchrannej služby na letiskách". Letecká prevádzka lietadiel na letiskách SAF nie je povolená bez zaistenia záchrannej a hasičskej služby. Zmeny a doplnky budú publikované príslušnou správou NOTAM.

Kategória letiska zodpovedá informáciám v nasledujúcej tabuľke:

Kategória letiska Airfield category	Hydratačná filmotvorná pena alebo filmotvorná fluoroproteínová pena AFFF or FFFP		Fluoroproteínová pena alebo filmotvorná fluoroproteínová pena Fluorprotein or Film Forming Fluoroprotein Foam		Proteínová pena Protein Foam		Hasiaci prášok Dry Chemical	
	Voda Water	Prietok Discharge Rate	Voda Water	Prietok Discharge Rate	Voda Water	Prietok Discharge Rate	Prietok Discharge Rate	
	L	L/min	L	L/min	L	L/min	kg	kg/min
1	450	225	620	290	700	322	45	2.25
2	750	500	1 050	680	1 150	738	90	2.25
3	2 550	800	3 100	1 165	3 300	1 268	135	2.25
4	5 050	1 500	6 150	2 000	6 550	2 176	135	2.25
5	10 450	3 000	12 650	4 300	13 550	4 656	205	2.25
6	14 200	4 000	17 800	5 600	19 250	6 132	205	2.25
7	18 500	5 500	23 750	7 450	25 850	8 038	205	2.25
8	29 450	7 000	37 150	9 850	40 200	10 768	410	4.5
9	36 250	9 000	46 500	12 500	50 650	13 172	410	4.5
10	44 000	11 700	58 000	15 500	63 400	17 411	410	4.5

1.2.1.2 Stupne pohotovosti

1.2.1.2.1 Keď pilot lietadla požiadava stanovište ATS, aby uviedlo do pohotovosti stanovište záchrannej a hasičskej služby, alebo keď sa stanovište ATS inak dozvie, že lietadlo potrebuje takúto službu, stanovište ATS uvedie stanovište záchrannej a hasičskej služby do niektorého z nasledujúcich stupňov pohotovosti:

Nehoda

Signál "Nehoda" sa vyhlasuje pri leteckej nehode alebo pri požari leteckej a zabezpečovacej techniky. Pri vyhlásení signálu "Nehoda" sa udáva:

- miesto nehody podľa sieťovej štvorcovej mapy,
- typ lietadla alebo techniky,
- počet osôb na palube lietadla,
- množstvo paliva a výzbroj,
- ďalšie nutné údaje.

1.2.1 Rescue and fire fighting services

1.2.1.1 At SAF aerodromes are established rescue and firefighting services in accordance with the standardization agreement STANAG 3712 "Airfield rescue and fire-fighting services identification categories".

Information about the rescue and fire fighting services is published in section AD 2, subsection AD 2.6 for every SAF aerodrome with the standardization agreement STANAG 3712 "Airfield rescue and fire-fighting services identification categories". An aviation aircraft operation at SAF aerodromes is not allowed without rescue and firefighting service. Temporary changes will be published by NOTAM.

Each individual service is categorized according to the table shown:

1.2.1.2 Emergency phases

1.2.1.2.1 An ATS unit upon receipt of pilot's request of alerting the aerodrome rescue and firefighting service unit, or when information which indicates that an aircraft is in emergency is received from other source, such ATS unit will alert the aerodrome rescue and firefighting service unit to an appropriate emergency stage in accordance with the following:

Aircraft accident

"Accident" signal is declared in an air accident or in fire of aviation security equipment. In a statement signal "Accident" is shown:

- the site of the accident according to the square of network maps,
- the type of aircraft or vehicles,
- the number of persons on board,
- the amount of fuel and armament,
- other necessary information.

Tieseň (Núdzza)

Signál "Tieseň" sa vyhlasuje, keď je určitá istota, že lietadlu a osobám na jeho palube hrozí vážne a bezprostredné nebezpečenstvo alebo potrebujú okamžitú pomoc. Pri vyhlásení signálu "Tieseň" sa udáva:

- a) poloha lietadla a charakter tiesne,
- b) počet osôb na palube lietadla množstvo paliva a výzbroj lietadla,
- c) smer pristátia lietadla,
- d) stanovište, kde sa očakáva povel na zásah,
- e) ďalšie nutné údaje.

Miestna pohotovosť

Vyhlasuje sa pri okolnostiach, kedy je pri pristávaní lietadla nebezpečenstvo leteckej nehody málo pravdepodobné, ale nemožno ho celkom vylúčiť.

Záchraná a hasičská služba letiska je pripravená k prípadnému výjazdu na zásah, je oboznámená o pristáť lietadla.

1.2.1.2.2 Právo vyhlásiť všetky druhy signálov má len TWR.

1.2.1.2.3 Incident na leteckej technike má prednosť pred inými incidentmi na letisku.

1.2.1.2.4 Od pilotov lietadiel sa vyžaduje, aby pri žiadosti o uvedenie záchrannej a hasičskej služby do pohotovosti oznámili:

- požadovaný stupeň pohotovosti (nehoda, tieseň alebo miestna pohotovosť);
- povaha problému,

a ak je možné nasledujúce údaje:

- typ lietadla,
- počet osôb na palube,
- zásoba paliva a výzbroj lietadla,
- druh, množstvo a umiestnenie nebezpečného tovaru, ak je na palube,
- ďalšie nutné údaje.

1.2.2 Plán zimnej údržby letiska

1.2.2.1 Organizácia zimnej údržby

Čistenie pohybových plôch sa vykonáva v zimnom období od 1. novembra do 31. marca. Nižšie je uvedený zoznam letísk, na ktorých sa vykonáva zimná údržba a používané zariadenia na meranie koeficientu trenia.

LZMC	- MALACKY	- ADR FM
LZPW	- PREŠOV	
LZSL	- SLIAČ	- ADR FM

1.2.2.2 Zodpovednosť

1.2.2.2.1 Za odstraňovanie snehu, ľadu a námrazy a za meranie koeficientu trenia je zodpovedný prevádzkovateľ letiska.

1.2.2.3 Koeficient trenia

1.2.2.3.1 Ak sú vyhlásené informácie o brzdných účinkoch, založené na koeficiente trenia, použité pre ohodnotenie brzdných a manévrovacích schopností lietadla, je dôležité vedieť, že tieto koeficienty pochádzajú z meraní zariadení ADR FM, a preto ako parametre sú objektívne a platné len pre tieto špecifické meracie zariadenia.

1.2.2.3.2 Metódy merania koeficientu trenia

Koeficient trenia je zaznamenávaný kontinuálnou metódou pomocou špeciálnych zariadení ADR Friction Meter.

Emergency (Distress)

"An emergency" signal is declared when some certainty that the aircraft and its occupants are at serious and immediate risk or in need of immediate assistance. On declaring the "Emergency" signal, the following is indicated:

- a) the aircraft's position and nature of emergency,
- b) the number of persons on board the amount of fuel and aircraft equipment,
- c) the direction of the landing aircraft,
- d) the station which is expected to hit command,
- e) other necessary information.

Local standby

Local stanbay is declared under circumstances, when on landing an aircraft accident is unlikely, but cannot be completely ruled out.

Rescue and firefighting service of the airport is ready for a potential action, and is informed about the landing aircraft.

1.2.1.2.2 Only TWR has the right to declare all kinds of signals.

1.2.1.2.3 An incident of aviation devices takes precedence over other incidents at the airport.

1.2.1.2.4 When requesting for alerting rescue and firefighting service, pilots of aircraft are required to indicate:

- required degree of readiness (accident, emergency or local standby),
- nature of the problem,

and if possible, the following details:

- type of aircraft,
- number of persons on board,
- fuel supply and aircraft armament,
- the type, quantity and location of dangerous cargo if present on board,
- additional necessary information.

1.2.2 Aerodrome winter service plan

1.2.2.1 Organization of winter service

A clearance operation of the movement area is established in winter period from 1st November to 31th March. Winter service is established and devices for measuring of friction coefficient are used as follows below.

1.2.2.2 Responsibility

1.2.2.2.1 An aerodrome operator is responsible for clearing snow, ice and icing and the measurement of friction coefficient.

1.2.2.3 Friction coefficient

1.2.2.3.1 Whenever information on braking action in terms of friction coefficient is used as a basis for assessing the stopping and manoeuvring capability of an aircraft, it is important to keep in mind that these friction coefficients are as results of measurement of the ADR FM and therefore, as objective parameters, are valid for that specific devices only.

1.2.2.3.2 The methods of the friction coefficient measurement

The coefficient of friction is recorded by a continuous method using special ADR Friction Meter equipment.

Všetky merania a kalibrácie sú vykonávané v súlade s inštrukciami danými výrobcami pre používateľa zariadenia. Merania sa vykonávajú vo vzdialenosti 3 m po každej strane od stredovej čiar RWY.

All measurements and calibrations are accomplished in accordance with the instructions given by the manufacturer. Measurements are taken up to approximately 3 m, on each side of the centre line of RWY.

1.2.2.4 Práce vykonávané na udržanie použiteľnosti pohybových plôch

1.2.2.4 Actions taken to maintain the usability of movement areas

1.2.2.4.1 Čistenie pohybových plôch a meranie zlepšených brzdných účinkov sa bude vykonávať tak dlho, pokiaľ podmienky na pohybových plochách budú nevyhovujúce pre bezpečnú a pravidelnú prevádzku.

1.2.2.4.1 Snow clearance and measures to improve braking action will be implemented and maintained as long as the conditions on the movement area impede the safety and regularity of air traffic.

1.2.2.4.2 Čistenie pohybových plôch bude vykonávané v nasledujúcom poradí:

1.2.2.4.2 Snow clearance will normally be carried out in the following order:

Letisko Sliach:

1. pohotovostný systém (RWY 22,5 m, TWY A 11 m, stojisko pohotovostných lietadiel, technická plocha APN S),
2. RWY v celej šírke, TWY A, TWY F, TWY L,
3. odbavovacie (technické) plochy,
4. ostatné prevádzkové plochy.

Sliach aerodrome:

1. alert system (RWY 22,5 m, TWY A 11 m, quick reaction alert stand, APN S),
2. RWY in full width, TWY A, TWY F, TWY L,
3. aprons,
4. other manoeuvring areas.

Letisko Malacky:

1. pohotovostný systém (RWY 22,5 m, TWY A Juh 11 m, stanovisko pohotovostných lietadiel, odbavovacia (technická) plocha C),
2. TWY(s) priliehajúcej RWY v používaní,
3. odbavovacie (technické) plochy,
4. ostatné prevádzkové plochy.

Malacky aerodrome:

1. alert system (RWY 22,5 m, TWY A South 11 m, quick reaction alert area, apron C),
2. TWY(s) to RWY in use,
3. aprons,
4. other manoeuvring areas.

Letisko Prešov:

1. stanovisko SAR, H-1 stanovisko, stojiská č. 2, 17 a TWY B,
2. RWY v používaní a k nej priliehajúce prístupové cesty,
3. TWY(s) C, A, D,
4. stojiská vrtuľníkov 31, 32, 41, 42,
5. ostatné prevádzkové plochy.

Prešov aerodrome:

1. SAR area, H-1 area, stands 2, 17 and TWY B,
2. RWY in use and Access road,
3. TWY(s) C, A, D,
4. helicopter stands 31, 32, 41, 42,
5. other manoeuvring areas.

Čistenie RWY bude vykonávané v celej šírke, len v nevyhnutných prípadoch bude dočasne šírka očistenej RWY len 22,5 m.

Measures will be taken to clear RWY to full width but in special cases conditions be open temporarily for traffic even if cleared to a width of 22,5 m only.

1.2.2.4.3 Chemické látky na odstraňovanie ľadu budú použité na šírku nie menšiu ako 15 m od stredovej čiar RWY na každej strane.

1.2.2.4.3 Chemical de-icing of RWY will be carried out to a width of not less than 15 m on each side of the centre line of RWY.

1.2.2.5 Rozsah pokrytia RWY ľadom, snehom a/alebo kašovitým snehom

1.2.2.5 The exist of ice, snow and/or slush on RWY

1.2.2.5.1 Z povrchu RWY musí byť odstránený sneh, ľad a námraza takým spôsobom, že je zaručený brzdný účinok 5 (dobrý).

1.2.2.5.1 Snow, ice and icing should be cleared from surface of RWY in such a way that braking action 5 (good) is guaranteed.

1.2.2.5.2 Na vyjadrenie nameraného koeficientu trenia sa uvádzajú dve čísla z nameranej hodnoty za desatinnou čiarkou. Na vyjadrenie odhadnutého brzdného účinku sa uvádza jedna číslica (kód).

1.2.2.5.2 Information on friction coefficient will be given in terms of friction numbers (friction coefficients indicated with two digits, 0 and decimal symbols being omitted). Information of estimated braking action is given in one digits (code).

Nameraný koeficient trenia	Brzdný účinok	Kód	Measured friction coefficient	Braking action	Code
0,40 a viac	DOBRÝ	5	0,40 and above	GOOD	5
0,39 - 0,36	STREDNÝ AŽ DOBRÝ	4	0,39 - 0,36	MEDIUM TO GOOD	4
0,35 - 0,30	STREDNÝ	3	0,35 - 0,30	MEDIUM	3
0,29 - 0,26	STREDNÝ AŽ NEVYHOVUJÚCI	2	0,29 - 0,26	MEDIUM TO POOR	2
0,25 a menej	NEVYHOVUJÚCI	1	0,25 and below	POOR	1

1.2.2.5.3 Snehové bariéry

1.2.2.5.3 Snow barriers

Pre vzlet lietadla hotovostného systému ozbrojených síl je použiteľná RWY, na ktorej okrajoch rovnobežných s osou RWY sa vyskytujú snehové bariéry s výškou maximálne 0,5 m po celej svojej dĺžke a šírke minimálne 22,5 m.

RWY usable for take-off of an armed forces quick reaction system airplane may have side snow barriers parallel to RWY axis along its all length with maximum height 0,5 m and minimum wide 22,5 m.

1.2.2.5.4 Uzatvorenie RWY

RWY sa uzavrie pre prevádzku v prípade, že je RWY neschopná z dôvodu snehu, ľadu a/alebo námrazy a brzdných účinkov menších ako 5.

1.2.2.5.4 Closed RWY

RWY shall be closed for traffic in case the RWY is unserviceable due to snow, ice and/or icing and braking action less than 5.